



IOTC Agreement

Article X

Report of

Implementation

for the year 2017

**DEADLINE FOR
SUBMISSION OF THE
REPORT**

16 MARCH 2018

Accord de la CTOI

Article X

Rapport de

mise en œuvre

pour l'année 2017

**DATE LIMITE DE
SOUSSION DU
RAPPORT**

16 MARS 2018

Reporting CPC

CHINA/*CHINE*

CPC faisant le rapport

Date of submission

16 MARCH 2018

Date de soumission

16 mars 2018

Please NOTE: this document is composed of 3 sections to report on the implementation of IOTC Resolutions

NOTE: ce document est composé de 3 sections pour rapporter sur la mise en œuvre des résolutions de la CTOI

Part A.

EN -Describe the actions taken, under national legislation, in the previous year to implement conservation and management measures adopted by the Commission at its Twenty-first Session

FR - *Décrire les actions prises au cours de l'année écoulée, dans le cadre de la législation nationale, pour appliquer les mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission lors de sa vingt-et-unième session.*

• Resolution 17/01

- On an Interim Plan for Rebuilding the Indian Ocean Yellowfin tuna Stock in the IOTC area of competence
- *Sur un plan provisoire pour reconstituer le stock d'albacore de l'océan Indien dans la zone de compétence de la CTOI*

Click here to enter text

The report on methods for achieving the YFT catch reductions has already been provided to the IOTC Secretariat / *Le rapport sur les méthodes pour réaliser les réductions de capture de YFT a déjà été envoyé au secrétariat de la CTOI :*

**Yes/Oui Date of reporting / *Date de soumission du rapport*
(DD/MM/AAAA):**

No/Non

Additional information/informations supplémentaires:

Not applicable to China, for Chinese longline catches of yellowfin tuna for 2014 was not above 5000 tons, however, we undertook following actions on implementation of the requirement:

The resolution was communicated to tuna fishing companies with vessels operating in IOTC in 2017 and subsequent years for better understanding. And unless otherwise decided by the Commission, starting from Jan 1, 2017:

1. as decided by the Government years ago, official logbook must be filled each day to record fishing activities and the catch;
2. monthly catch report on major species, including YFT, must be submitted to the Government by each fishing company for data collection.

Pas applicable à la Chine, car les prises d'albacore des palangriers chinois n'ont pas dépassé les 5 000 t en 2014. Mais la Chine a pris les mesures suivantes concernant la mise en œuvre de cette exigence :



La résolution a été diffusée aux entreprises de pêche thonière ayant des navires en activité dans la zone de la CTOI en 2017 et les années suivantes, pour qu'elle soit mieux comprise. Et à moins que la Commission ne prenne une autre décision, à partir du 1er janvier 2017 :

- 1. Comme décidé par le gouvernement il y a plusieurs années, un livre de bord officiel doit être rempli chaque jour pour enregistrer l'activité de pêche et les prises ;*
- 2. Une déclaration mensuelle des prises des principales espèces, y compris de YFT, doit être soumise au gouvernement par chaque entreprise de pêche ayant des navires en activité au sein de la CTOI, aux fins de collecte des données.*

The plans for reducing the use of supply vessel has already been provided to the IOTC Secretariat / Les plans de réduction de l'utilisation des navires auxiliaires a déjà été envoyé au secrétariat de la CTOI :

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport
(DD/MM/AAAA):**

No/Non

Additional information/informations supplémentaires:

Not applicable

Pas applicable

Information on purse seiners that are served by supply vessel has already been provided to the IOTC Secretariat / Information sur les senneurs qui sont servis par les navires auxiliaires a déjà été envoyée au secrétariat de la CTOI :

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport
(DD/MM/AAAA):**

No/Non

Additional information/informations supplémentaires:

Not applicable

Pas applicable

• **Resolution 17/02**

- Working party on the implementation of conservation and management measures (WPICMM)
- *Groupe de travail sur la mise en œuvre des mesures de conservation et de gestion (GTMOMCG)*

We have nothing to report at this stage as there is no specific requirement in the Resolution at national level, but we are pleased to work with other CPCs on implementation of this CMM.

Même si nous n'avons rien à déclarer à ce stade puisque la résolution ne requiert aucune mesure à l'échelle nationale, nous serons heureux de travailler avec d'autres CPC sur cette MGC.

• Resolution 17/03

- On establishing a list of vessels presumed to have carried out illegal, unreported and unregulated fishing in the IOTC area of competence
- *Visant à l'établissement d'une liste de navires présumés avoir exercé la pêche illicite, non déclarée et non réglementée dans la zone de compétence de la CTOI*

We have nothing to report at this stage as we have no information on fishing vessels presumed to have engaged in IUU fishing.

However, in order to enhance compliance on the Commission Resolutions by Chinese vessels, we have been taken following measures:

1. Communicate all IOTC measures to each fishing company;
2. Training programs are arranged each year to explain the measures for better understanding by the vessel owners; and
3. Heavy penalty is imposed on violations on the measures.

Nous n'avons rien à déclarer à ce stade car nous n'avons pas d'informations sur des navires de pêche présumés avoir exercé des activités de pêche INN.

Toutefois, afin d'améliorer l'application des Résolutions de la Commission par les navires chinois, nous avons pris les mesures suivantes:

1. *Communiquer toutes les mesures de la CTOI à chaque entreprise de pêche;*
2. *Des programmes de formation sont organisés tous les ans pour expliquer les mesures afin que les armateurs les comprennent mieux;*
3. *De lourdes sanctions sont imposées en cas d'infractions à ces mesures.*

• Resolution 17/04

- On a ban on discards of bigeye tuna, skipjack tuna, yellowfin tuna, and non-targeted species caught by purse seine vessels in the IOTC area of competence
- *Sur une interdiction des rejets de patudo, de listao, d'albacore et des espèces non-cibles capturés par des navires dans la zone de compétence de la CTOI*

Not applicable

Pas applicable

• Resolution 17/05

- On the conservation of sharks caught in association with fisheries managed by IOTC

- *Sur la conservation des requins capturés en association avec des pêcheries gérées par la CTOI*

It is required by the Ministry of Agriculture of China that sharks must be fully utilized, and those species prohibited by IOTC shark measures must not be kept on board.

5% ratio is also announced officially by the Government to vessel owners, and violation would lead to heavy penalty.

Le Ministère de l'Agriculture de la Chine requiert que les requins soient intégralement utilisés et interdit la rétention à bord des espèces interdites par la CTOI.

Un ratio de 5% est également officiellement annoncé par le Gouvernement aux armateurs et des infractions conduiraient à de lourdes sanctions.

• Resolution 17/06

- On establishing a programme for transhipment by large-scale fishing vessels
- *Sur la mise en place d'un programme pour les transbordements des grands navires de pêche*

EN - Each flag CPC of the LSTV shall include in its annual report each year to IOTC the details on the transhipments in ports by its vessels (Name of LSTV, IOTC Number, name of carrier vessel, species and quantity transhipped, date and location of transhipment).

[A template report exists].

FR - *Chaque CPC de pavillon du LSTV devra inclure dans son rapport annuel soumis à la CTOI, les détails sur les transbordements réalisés par ses bateaux (Nom du bateau, Numéro CTOI, nom du navire transporteur, espèces et quantités transbordées, date et lieux du transbordement).*

[Un modèle de rapport existe].

Nil report, specify the reason(s) / Rapport NUL, spécifier la raison:

- No LSTV on the RAV**
Aucun LSTV inscrit sur le registre de la CTOI
- Flag LSTV do not tranship in foreign ports**
Les LSTV nationaux ne transbordent pas dans des ports étrangers

The details on transhipment in ports for 2017 have already been provided to the IOTC Secretariat / Les détails des transbordements aux ports en 2017 ont déjà été fournis au secrétariat de la CTOI :

**Yes/Oui Date of reporting / Date de soumission du rapport
(DD/MM/AAAA):**

No/Non

The details on transshipment in ports for 2017 are attached to the implementation report:

Yes/Oui

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires:

Most of Chinese longline fishing vessel conduct transshipment at sea. China submits observer deployment requests to the Secretariat at least 24 hours in advance of the intended transshipment to ensure that carrier vessels receiving from Chinese longline vessels has onboard an IOTC observer.

For in port transshipment by Chinese longline vessels, please refer to the attachment.

La plupart des palangriers chinois effectuent des transbordements en mer. La Chine soumet des demandes de déploiement d'observateurs au Secrétariat au moins 24 heures avant le transbordement afin de garantir que les navires transporteurs recevant la cargaison des palangriers chinois aient un observateur de la CTOI à leur bord.

En ce qui concerne les transbordements au port des palangriers chinois, veuillez vous référer au document joint.

• **Resolution 17/07**

- On the prohibition to use large-scale driftnets in the IOTC area
- *Sur l'interdiction l'utilisation des grands filets dérivants dans la zone de compétence de la CTOI*

EN - CPCs shall include in their Annual Report a summary of monitoring, control, and surveillance actions related to large-scale driftnet fishing on the high seas in the IOTC area of competence

FR - *Les CPC incluront dans leur rapport annuel un résumé des actions de suivi, contrôle et surveillance relatives aux grands filets maillants dérivants en haute mer dans la zone de compétence de la CTOI.*

The Chinese Government strictly prohibits from using large-scale driftnets on the high seas by Chinese vessels, and it has been transferred into national legislation according to this Resolution. China takes punitive actions and sanctions to vessels and owners confirmed using large-scale driftnets on the high seas.

For example, three (3) China flagged non-tuna vessels were confirmed using large-scale driftnet on the high seas of Indian Ocean in early 2016. The Government has taken following actions against the violation:

- 1. fishing license of each vessel under the same vessel owner, including those did not engaged in IUU fishing, is suspended;*
- 2. the three (3) vessels identified were required to stay in port until further decision by the Government*
- 3. The three (3) captains were fined and their Captain Certificates were revoked;*
- 4. A fine of around 300,000 USD was imposed on each vessel engaged in IUU fishing*

Le gouvernement chinois interdit strictement l'utilisation, par les navires chinois, des grands filets maillants dérivants en haute mer, et ceci a été traduit dans la législation nationale conformément à cette résolution. La Chine prend des mesures et sanctions punitives à l'encontre des navires et des propriétaires reconnus comme utilisant des grands filets maillants dérivants en haute mer.

Par exemple, en début d'année 2016 trois (3) navires non thoniers sous pavillon chinois ont été reconnus comme utilisant des grands filets maillants dérivants hauturiers dans l'océan Indien. Le gouvernement a pris les mesures suivantes contre ces infractions :

- 1. La licence de pêche de tous les navires au nom du même propriétaire, y compris de ceux ne pratiquant pas de pêche INN, est suspendue ;*
- 2. Il a été demandé aux trois (3) navires identifiés de rester au port en attendant la décision du gouvernement ;*
- 3. Les trois (3) capitaines ont dû payer une amende et leurs certificats de capitaine ont été révoqués ;*
- 4. Une amende de près de 300 000 USD a été infligée à chaque navire ayant pratiqué une pêche INN.*

• Resolution 17/08

- Procedures on a fish aggregating devices (FADs) management plan, including a limitation on the number of FADs, more detailed specifications of catch reporting from FAD sets, and the development of improved FAD designs to reduce the incidence of entanglement of non-target species
- *Procédures pour un plan de gestion des dispositifs de concentration de poissons (DCP), incluant une limitation du nombre de DCP, des spécifications plus détaillées sur la déclaration des données des coups de pêche sur DCP et l'élaboration d'une meilleure conception des DCP pour réduire les maillages des espèces non cibles*

Click here to enter text

EN - From 2015 on, CPCs shall submit to the Commission, 60 days before the Annual Meeting, a report on the progress of the management plans of FADs, including reviews of the initially submitted Management Plans, and including reviews of the application of the principles set out in Annex III.

FR - *À partir de 2015, les CPC devront fournir à la Commission, au moins 60 jours avant sa réunion annuelle, un rapport sur l'avancement des plans de gestion des DCP, incluant les éventuelles révisions des plans de gestion initialement soumis et de l'application des principes décrits dans l'Annexe III.*

- Not applicable (No PS vessels on the IOTC RAV in 2017);**
Pas applicable (Aucun sennneur inscrit sur le registre de la CTOI en 2017);

The report has already been provided to the IOTC Secretariat / *Le rapport a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:*

Yes/Oui Date of reporting / *Date de soumission du rapport*
(DD/MM/AAAA):



No/Non

The report is attached to the implementation report / *Le rapport est attaché à ce rapport de mise en œuvre:*

Yes/Oui

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires :

Click here to enter text.

Note: ^a

Indicate that a template report exists for some of the requirements and can be downloaded at

<http://www.iotc.org/compliance/reporting-templates>

Indique que des modèles de rapport existent pour certaines des exigences et sont disponibles à

<http://www.iotc.org/fr/application/modèles-pour-la-déclaration>



Part B.

EN - Describe the actions taken, under national legislation, to implement conservation and management measures adopted by the Commission in previous Sessions, and which have not been reported previously.

FR - *Décrire les actions prises au cours de l'année écoulée, dans le cadre de la législation nationale, pour appliquer les mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission lors de ses sessions précédentes et qui n'ont pas été mentionnées dans un rapport précédent.*

[Click here to enter text.](#)

Part C.

EN - Data and information reporting requirements for CPCs to be included in this report (please refer to the section "Implementation Report due by 16 March 2018" of the Guide on data and information reporting requirements for Members and Cooperating Non-contracting Parties, available for download at <http://www.iotc.org/compliance/reporting-templates>).

FR - *Données et informations requises par la CTOI des CPCs devant être inclus dans le rapport d'implémentation (Consulter la section « Rapport de mise en œuvre avant le 16 mars 2018 » du Guide des données et informations requises par la CTOI des membres et parties coopérantes non contractantes, disponible au [lien](http://www.iotc.org/fr/application/modèles-pour-la-déclaration) suivant <http://www.iotc.org/fr/application/modèles-pour-la-déclaration>).*

• Resolution 01/06

- Concerning the IOTC bigeye tuna statistical document programme
- *Concernant le programme CTOI d'un document statistique pour le thon obèse*

EN - CPCs which export bigeye tuna shall examine export data upon receiving the import data from the Secretary, and report the results to the Commission annually [*A template report exists*].

FR - *Les CPC qui exportent du thon obèse doivent examiner les données d'exportation une fois les données d'importation transmises par le Secrétaire et faire rapport annuellement sur les résultats de cet examen. [Un modèle de rapport existe].*

Nil report, specify the reason / Rapport NUL, spécifier la raison:

- No large scale longline vessels on the IOTC Record of Authorised Vessels (RAV)**
Aucun grand navire palangrier sur le Registre de la CTOI
- Do not export frozen big eye tuna**
N'exporte pas de thons obèses congelés

The report has already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport**
(DD/MM/AAAA):

No/Non

The report is attached to this implementation report / Le rapport est attaché à ce rapport de mise en œuvre:

Yes/Oui

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires:

China has implemented a uniform Statistical Document Program to meet statistical document requirements adopted by IOTC under Resolution 03/03. In the annual report of IOTC bigeye tuna statistical document program, the exporting information is based on our statistical document issued by China in 2017, however we did not find the importing information for 2017 on the Commission website.

La Chine a mis en place un programme uniforme de document statistique afin de remplir les obligations en matière de document statistique adoptées par la CTOI dans la Résolution 03/03. Dans le rapport annuel sur le Programme CTOI de document statistique pour le patudo, les informations sur les exportations se fondent sur notre document statistique chinois en 2017 mais nous n'avons pas trouvé les informations d'importation pour 2017 sur le site web de la Commission.

• **Resolution 10/10**

- Concerning market related measures
- *Concernant des mesures relatives aux marchés*

EN - For CPCs that import tuna and tuna-like fish products, or in whose ports those products are landed or transhipped, should report a range of information (e.g. information on vessels / owners, product data (species, weight), point of export) annually.
[A template report exists]

FR - *Les CPC qui importent des produits du thon et des espèces apparentées, en provenance de la zone de compétence de la CTOI, ou dans les ports desquelles ces produits sont débarqués ou transbordés, devraient déclarer annuellement une série d'informations (ex. : informations sur les navires et leurs propriétaires, poids et espèces des captures, point d'exportation...).*
[Un modèle de rapport existe].

Nil report, specify the reason(s) / Rapport NUL, spécifier la raison:

- No landing from foreign vessels in national ports**
Aucun débarquement de navires étrangers dans les ports nationaux
- No transhipment by foreign vessels in national ports**
Aucun transbordement de navires étrangers dans les ports nationaux
- Do not import tuna and tuna-like fish products**
N'importe pas de thons et des produits du thon et des espèces apparentées

The report on import, landing or transhipment of tuna and tuna-like fish products landed or transhipped in port in 2017 have already been provided to the IOTC Secretariat / *Le rapport sur les importations, débarquements et transbordements de thons et des espèces apparentées débarquées ou transbordées dans les ports en 2017 a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:*

Yes/Oui Date of reporting / *Date de soumission du rapport*
(DD/MM/AAAA):

No/Non

The report on import, landing or transshipment of tuna and tuna-like fish products landed or transhipped in port in 2017 is attached to the implementation report / *Le rapport sur les importations, débarquements et transbordements de thons et des espèces apparentées débarquées ou transbordées dans les ports en 2017 est attaché à ce rapport d'implémentation:*

Yes/Oui ✓

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires:

China has implemented Customs verification since July 2010 in accordance with Joint Announcement of the Ministry of Agriculture and the General Administration of Customs of P.R.China on Applying the "Catch Clearance Certificate" to some imported aquatic products.

Any bigeye tuna, bluefin tuna, swordfish and toothfish entering a customs boundary within China shall apply to the MOA for a "Catch Clearance Certificate". Upon declaring to the Customs, the related product would be allowed to enter China.

La Chine a mis en place une vérification douanière depuis juillet 2010, conformément à l'annonce conjointe du Ministère de l'agriculture et de l'Administration générale des douanes de la R. P. de Chine, relative à l'application du « certificat de dédouanement des prises » à certains produits aquatiques importés.

Tout patudo, thon rouge du Sud, espadon et légine traversant une frontière douanière avec la Chine doit demander au MdA un « certificat de dédouanement des prises ». Une fois déclaré aux douanes, le produit en question sera autorisé à entrer en Chine.

• **Resolution 11/02**

- Prohibition of fishing on data buoys
- *Sur l'interdiction de la pêche sur les bouées océanographiques*

EN - CPCs are to notify the IOTC Secretariat of all reports of observations of damaged data buoys

FR - Les CPC notifient le Secrétariat de la CTOI de toute observation d'une bouée océanographique endommagée ou inopérante

✓ **Nil Report / Rapport NUL**

The report has already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport
(DD/MM/AAAA):**

No/Non

The report is attached to the implementation report / Le rapport est attaché à ce rapport de mise en œuvre:

Yes/Oui

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires:

[Click here to enter text.](#)

• **Resolution 11/04**

- On a Regional observer scheme
- *Sur un Programme Régional d'Observateurs*

EN - CPCs shall provide to the Executive Secretary and the Scientific Committee annually a report of the number of vessels monitored and the coverage achieved by gear type in accordance with the provisions of this Resolution

FR - *Les CPC fourniront annuellement au Secrétaire exécutif et au Comité scientifique un rapport sur le nombre de navires suivis et sur la couverture pour chaque type d'engin, conformément aux dispositions de cette résolution*

Type of gear <i>Type d'engin de pêche</i>	No of vessels monitored in 2016 <i>Nb de navires suivis en 2016</i>	Coverage in 2016 (%) <i>Couverture en 2016 (%)</i>
Purse seine / <i>Senne tournante</i>	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Longline / <i>Palangre</i>	Four (4) <i>Quatre (4)</i>	5.01% <i>5,01%</i>
Gillnet / <i>Filet maillant</i>	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Bait Boat / <i>Canne</i>	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Hand line / <i>Ligne a main</i>	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Insert other gear type / <i>Ajouter un engin de pêche</i> Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.

Additional information / Informations supplémentaires:

Formal observer scheme has been running since 2010 for the Indian Ocean. Shanghai Ocean University is authorized by Bureau of Fisheries to work on training and dispatching observers to China flagged fishing vessels. The observer scheme helps us collect verified catch data and other scientific data, and monitor the fishing operations by the vessel to promote compliance.

For the year 2016, four (4) observers were dispatched to work onboard longline vessels. The observer coverage was estimated to be 5.01%, as calculated by the number of hooks observed divided by total hooks deployed.

Un mécanisme officiel d'observateurs existe depuis 2010 pour l'océan Indien. La Shanghai Ocean University est autorisée par le Bureau des pêches à former et déployer les observateurs à bord des navires de pêche sous pavillon chinois. Le mécanisme d'observateurs nous aide à recueillir des données de capture vérifiées et d'autres données scientifiques, et à surveiller les opérations de pêche des navires en vue de promouvoir la conformité. En 2016, quatre (4) observateurs ont été déployés pour remplir leurs tâches à bord de palangriers. La couverture par les observateurs a été estimée de 5,01%, telle que calculée par le nombre d'hameçons observés, divisés par le nombre total d'hameçons déployés.

• Resolution 12/04

- On marine turtles
- Concernant les tortues marines

EN - CPCs shall report to the Commission, in accordance with Article X of the IOTC Agreement, their progress of implementation of the FAO Guidelines and this Resolution.

FR - Les CPC feront rapport à la Commission, conformément à l'Article X de l'Accord portant création de la CTOI, sur l'avancement de l'application des Directives FAO et de la présente résolution.

In accordance with IOTC Resolutions, China provides line cutters and de-hookers since 2008 free of charge to every longline tuna fishing vessel to facilitate the appropriate handling and prompt release of marine turtle caught or entangled. Operators of fishing vessels are required by China to record all incidents involving marine turtle during fishing operation in the logbook and report such incidents to the Government.

Marine turtle identification cards has been distributed to longline fishing vessels, and training programs on proper handling and prompt release of marine turtle has taken place for better understanding and implementation on the requirement. In detail, the training program touched upon, among other things, the definition of bycatch, why fishermen need to care about the bycatch, and how to implement the requirement on marine turtle.

Conformément aux résolutions de la CTOI, la Chine fournit gratuitement depuis 2008 des coupe-lignes et des dégorgeoirs à chaque palangrier thonier afin de faciliter la manipulation et la remise à l'eau rapide des tortues marines capturées ou maillées. La Chine demande aux opérateurs des navires de pêche d'enregistrer dans leurs livres de bord tous les incidents impliquant des tortues marines durant les opérations de pêche, et de les déclarer au gouvernement.

Les fiches d'identification des tortues marines ont été distribuées aux palangriers et des programmes de formation sur la bonne manipulation et la remise à l'eau rapide des tortues marines ont été organisés afin de mieux comprendre et appliquer cette obligation. En détail, le programme de formation a abordé, entre autres choses, la définition de ce qu'est une prise accessoire, pourquoi les pêcheurs doivent y faire attention et comment appliquer l'obligation concernant les tortues marines.

• Resolution 12 /06

- On Reducing the Incidental Bycatch of Seabirds in Longline Fisheries

- *Sur la réduction des captures accidentelles d'oiseaux de mer dans les pêcheries palangrières*

EN - CPCs shall provide to the Commission, as part of their annual reports, information on how they are implementing this measure and all available information on interactions with seabirds, including bycatch by fishing vessels carrying their flag or authorised to fish by them. This is to include details of species where available to enable the Scientific Committee to annually estimate seabird mortality in all fisheries within the IOTC Area of Competence.

FR - *Les CPC fourniront à la Commission, dans le cadre de leurs déclarations annuelles, des informations sur la façon dont elles appliquent cette mesure et toutes les informations disponibles sur les interactions avec les oiseaux de mer, y compris les captures accidentelles par les navires de pêche battant leur pavillon ou autorisés par elles à pêcher. Ces informations devront inclure le détail des espèces lorsqu'il est disponible, afin de permettre au Comité scientifique d'estimer annuellement la mortalité des oiseaux de mer dans toutes les pêcheries de la zone de compétence de la CTOI.*

Most of Chinese tuna longline vessels operate in the tropical area of IOTC Waters and there are no interaction with seabirds. No seabird mortality was observed by Chinese tuna longline fleet, which was confirmed by longline observers. For a few number of vessels operating in area applicable to the Measure, mitigation measures are being implemented according to the management measures, i.e., bird-scaring lines, night-setting, and line weighting.

Training program on tuna conservation and management measures, including seabird mitigation measure, took place in 2017. Captains, crew members and company managers were at the program.

La plupart des palangriers thoniers chinois opèrent dans la zone tropicale de la CTOI et n'ont aucune interaction avec les oiseaux de mer. Aucune mortalité d'oiseaux de mer n'a été observée par la flottille palangrière thonière chinoise, ce qui a été confirmé par les observateurs de l'engin de palangre. Pour le petit nombre de navires opérant dans la zone applicable à la mesure, les mesures d'atténuation sont mises en œuvre conformément aux mesures de gestion : lignes d'effarouchement des oiseaux, filage de nuit, avançons lestés.

Le programme de formation sur les mesures de conservation et de gestion des thons, ainsi que sur les mesures d'atténuation des prises d'oiseaux de mer, a eu lieu en 2017. Des capitaines, des membres d'équipage et des chefs d'entreprise étaient présents.

• **Resolution 13/04**

- On the conservation of cetaceans
- *Conservation des cétacés*

EN - CPCs shall report, in accordance with Article X of the IOTC Agreement, any instances in which cetaceans have been encircled by the purse seine nets of their flagged vessels.

FR - *Les CPC signaleront, conformément à l'Article X de l'Accord portant création de la CTOI, tous les cas d'encerclement d'un cétacé par la senne coulissante d'un des senneurs battant leur pavillon.*

- ✓ **Not applicable (No PS vessels on the IOTC RAV in 2017);**
Pas applicable (Aucun senneur inscrit sur le registre de la CTOI en 2017);
- No encirclement reported by flag vessels in 2017,**
Aucun encerclement rapporté par les navires nationaux en 2017
- Encirclement reported by flag vessels in 2017 (Complete the table below):**
Encerclement(s) rapporté(s) par les navires nationaux en 2017 (Compléter la table ci-dessous):

Name of the species / <i>Nom de l'espèce</i>	Number of instances of encirclement / <i>Nombre de cas d'encerclement</i>
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.

Additional information / Informations supplémentaires:

Click here to enter text.

• **Resolution 13/05**

- On the conservation of whale sharks (*Rhincodon typus*)
- *Sur la conservation des requins-baleines (Rhincodon typus)*

EN - CPCs shall report, in accordance with Article X of the IOTC Agreement, any instances in which whale sharks have been encircled by the purse seine nets of their flagged vessels.

FR - *Les CPC signaleront, conformément à l'Article X de l'Accord portant création de la CTOI, tous les cas d'encerclement d'un requin-baleine par la senne coulissante d'un senneurs battant leur pavillon.*

- ✓ **Not applicable (No PS vessels on the IOTC RAV in 2017);**
Pas applicable (Aucun senneur inscrit sur le registre de la CTOI en 2017);
- No encirclement reported by flag vessels in 2017,**
Aucun encerclement rapporté par les navires nationaux en 2017
- Encirclement reported by flag vessels in 2017 (Complete the table below):**

Encerclement(s) rapporté(s) par les navires nationaux en 2017 (Compléter la table ci-dessous):

	Number of instances of encirclement <i>Nombre de cas d'encerclement</i>
Whale sharks (<i>Rhincodon typus</i>) Requin-baleine (<i>Rhincodon typus</i>)	Click here to enter text.

Additional information / Informations supplémentaires:

Click here to enter text.

• Resolution 14/05

- Concerning A Record Of Licensed Foreign Vessels Fishing For IOTC Species In The IOTC Area Of Competence And Access Agreement Information
- *Sur un registre des navires étrangers autorisés pêchant les espèces sous mandat de la CTOI dans la zone de compétence de la CTOI et sur les informations relatives aux accords d'accès*

EN - For Government to Government access agreement in existence prior to the entry into force of this resolution, where coastal CPCs allow foreign-flagged vessels to fish in waters in their EEZ in the IOTC Area for species managed by IOTC through a CPC-to-CPC agreement, CPCs involved in the referred agreement:

- Shall submit copy of the access agreement,
- Shall submit information concerning these agreements (paragraphs 3a, b, c, d, e, f, g),

Not applicable

Pas applicable

FR - *Dans le cas où des CPC côtières autorisent des navires battant pavillon étranger à pêcher des espèces sous mandat de la CTOI dans les eaux de leur ZEE dans la zone CTOI, dans le cadre d'un accord entre gouvernements, les CPC concernées par l'accord en question devront, de façon conjointe, fournir au Secrétaire exécutif de la CTOI :*

- *une copie de l'accord écrit.*
- *des informations concernant ledit accord, (paragraphes 3a, b, c, d, e, f, g) :*

• Resolution 15/04

- Concerning the IOTC record of vessels authorised to operate in the IOTC Area of Competence
- *Concernant le registre CTOI des navires autorisés à opérer dans la zone de compétence de la CTOI.*

EN - CPCs shall review their own internal actions and measures taken pursuant to

FR - *Les CPC devront examiner leurs propres actions et mesures internes prises en vertu du*

paragraph 7, including punitive actions and sanctions and, in a manner consistent with domestic law as regards disclosure, report the results of the review to the Commission annually. In consideration of the results of such review, the Commission shall, if appropriate, request the flag CPCs of AFVs on the IOTC Record to take further action to enhance compliance by those vessels with IOTC Conservation and Management Measures.

paragraphe 7, y compris les mesures punitives et les sanctions, et conformément à la législation nationale relative à la diffusion, présenter chaque année les résultats de cet examen à la Commission. Après considération des résultats de cet examen, la Commission devra, le cas échéant, demander aux CPC du pavillon des AFV figurant sur le registre de la CTOI de prendre d'autres mesures en vue d'améliorer l'application, par ces bateaux, des mesures de conservation et de gestion de la CTOI.

The flag CPCs of the vessels on the record shall / *Les CPC du pavillon des bateaux figurant sur le registre devront :*

EN - take measures to ensure that their AFVs comply with all the relevant IOTC Conservation and Management Measures

FR - *prendre les mesures nécessaires visant à s'assurer que leurs AFV appliquent toutes les mesures appropriées de conservation et de gestion de la CTOI*

Describe the measures / Décrire les mesures:

Performance review on Chinese AFVs takes place each year. Punitive actions and sanctions will be imposed, according to China domestic law and regulations, on vessel and vessel owners if such vessel is found violating relevant IOTC CMMs.

Une évaluation des performances des AFV chinois a lieu chaque année. Des mesures et sanctions punitives seront imposées, conformément aux lois et règlements nationaux de la Chine, aux navires et propriétaires des navires si ceux-ci se trouvent en infraction aux MCG de la CTOI.

EN - take measures to ensure that their AFVs on the IOTC Record keep on board valid certificates of vessel registration and valid authorisation to fish and/or tranship

FR - *prendre les mesures nécessaires visant à s'assurer que leurs AFV figurant sur le registre de la CTOI conservent à bord les certificats d'immatriculation valides ainsi que l'autorisation valide de pêcher et/ou de transborder.*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

According to the Regulation on Distant Water Fisheries issued in 2003 by the Ministry of Agriculture of China, fishing vessels must obtain official approval by the MOA before operating in waters beyond China jurisdiction. The MOA issues fishing license to each vessel operating on the high seas after the vessel obtains the approval.

Conformément au Règlement relatif aux pêches en eaux lointaines publié en 2003 par le Ministère de l'agriculture de la Chine, les navires de pêche doivent obtenir un accord officiel du Mda avant

d'opérer dans les eaux situées en dehors de la juridiction chinoise. Le MdA délivre une licence de pêche à chaque navire opérant en haute mer après que celui-ci a obtenu son accord.

EN - ensure that their AFVs on the IOTC Record have no history of IUU fishing activities or that, if those vessels have such a history, the new owners have provided sufficient evidence demonstrating that the previous owners and operators have no legal, beneficial or financial interest in, or control over those vessels; the parties of the IUU incident have officially resolved the matter and sanctions have been completed; or that having taken into account all relevant facts, their AFVs are not engaged in or associated with IUU fishing

FR - *garantir que leurs AFV figurant sur le registre de la CTOI n'ont aucun antécédent d'activités de pêche INN ou, si ces bateaux ont de tels antécédents, que les nouveaux armateurs ont fourni suffisamment de pièces justificatives démontrant que les armateurs et opérateurs précédents n'ont plus d'intérêts juridiques, bénéficiaires ou financiers dans ces navires, ni n'exercent de contrôle sur ceux-ci, que les parties concernées par l'incident INN ont officiellement réglé la question et que des sanctions ont été appliquées ou, après avoir pris tous les éléments pertinents en considération, que leurs AFV ne prennent part ni ne sont associés à des activités de pêche INN*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

According to the Regulation on Distant Water Fisheries issued by MOA of China, China approves the legal fisheries company to engage in overseas fishing activities.

Conformément au Règlement relatif aux pêches en eaux lointaines publié par le MdA de la Chine, la Chine autorise l'entreprise de pêche légale à pratiquer la pêche en haute mer.

EN - ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners and operators of their AFVs on the IOTC Record are not engaged in or associated with tuna fishing activities conducted by vessels not entered into the IOTC Record in the IOTC area of competence

FR - *s'assurer, dans la mesure du possible et dans le cadre de la législation nationale, que les armateurs et opérateurs de leurs AFV figurant sur le registre de la CTOI ne prennent part ni ne sont associés à des activités de pêche aux thons menées par des navires ne figurant pas sur le registre de la CTOI dans la zone de compétence de la CTOI .*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

According to Chinese domestic law, all fishing vessels have an operating VMS on board when fishing overseas and their position and activities are thus monitored. China issues logbook to every longliner to record everyday fishing activities and the vessel catch.

Selon les lois nationales chinoises, tous les navires de pêche possèdent un SSN embarqué lorsqu'ils pêchent en haute mer, leur position et leurs activités sont donc surveillées. La Chine donne des livres de bord à tous les palangriers pour qu'ils enregistrent quotidiennement leurs activités de pêche et leurs prises.

EN - take measures to ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners of the AFVs on the IOTC Record are citizens or legal entities within the flag CPCs so that any control or punitive actions can be effectively taken against them

FR - *prendre les mesures nécessaires afin de s'assurer, dans la mesure du possible et dans le cadre de la législation nationale, que les armateurs des AFV figurant sur le registre de la CTOI sont des ressortissants ou des entités juridiques des CPC du pavillon afin que toute mesure punitive ou de contrôle puisse être effectivement prise à leur encontre*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

According to Regulation on Distant Water Fisheries issued by MOA of China, the fishing company must register in Industrial and Commercial Administration in China with independent corporate capacity.

Selon le Règlement relatif aux pêches en eaux lointaines publié par le MdA de la Chine, l'entreprise de pêche doit être immatriculée auprès de l'Administration industrielle et commerciale de Chine et être juridiquement indépendante.

• **Resolution 16/06**

- On measures applicable in case of non fulfilment of reporting obligations in the IOTC
- *Sur les mesures applicables en cas de non respect des obligations de déclarations à la CTOI*

EN - "NOTING that incomplete reporting or no data reporting and that, despite the adoption of numerous measures intended to address the matter, lack of compliance with reporting obligations is still a problem for the Scientific Committee and for the Commission"

Actions taken to implement their reporting obligations for all IOTC fisheries (in terms of Resolutions 15/01 and 15/02), including shark species caught in association with IOTC fisheries, and in particular the steps taken to improve their data collection for direct and incidental catches.

Note: where applicable, please report actions separately for artisanal (coastal), and industrial IOTC fisheries:

FR - « NOTANT que les déclarations incomplètes ou inexistantes existent toujours et que, malgré l'adoption de nombreuses mesures visant à répondre à ce problème, le manque de respect des obligations de déclaration est toujours un problème pour le Comité scientifique et la Commission»

Mesures prises pour mettre en œuvre leurs obligations de déclaration pour toutes les pêcheries de la CTOI (en rapport avec les résolutions 15/01 et 15/02), y compris sur les espèces de requins capturées en association avec les pêcheries de la CTOI, en particulier les mesures prises pour améliorer la collecte des données pour les captures directes et accidentelles.

Note: si applicable, veuillez rapporter séparément les mesures prises pour les pêcheries CTOI artisanales et industrielles:

EN - Action(s) to improve data collection that facilitate improvements in compliance in terms of IOTC mandatory reporting obligations (e.g. development or improvements in the implementation of logbooks, port-based sampling or related fisheries surveys, national observer scheme, vessel registry, electronic data capture, VMS, or on-board electronic monitoring)

FR - *Mesure(s) pour améliorer la collecte des données pour améliorer la mise en application des obligations de déclaration (par exemple : développement et amélioration de la mise en œuvre du livre de pêche, échantillonnage dans les ports ou enquêtes sur les pêcheries, programme national d'observateur, registre des navires, capture de données électronique, SSN, ou suivi électronique des opérations de pêche à bord).*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

1. Data collection on monthly basis has been implemented years ago;
2. More budget has been allocated by the central Government on national observer program, under which more observer would be dispatched on board vessel and collect more data;
3. Enhanced port sampling. More trips by expert from Shanghai Ocean University on port sampling took place in 2017, with the pre-notification and assistance by fishing company;
4. Annual data required by the Commission and National Report is submitted before the deadline;
5. Pilot program on e-logbook took place in 2017 on Chinese LL vessels and the program would continue in 2018 to have better experience and further testing the reliability of the software and hardware.

1. La collecte mensuelle des données a été mise en place il y a des années de cela ;

2. Le gouvernement central a alloué un budget plus important au programme national d'observateurs, qui verra un déploiement plus grand d'observateurs embarqués et une collecte plus fournie de données ;

3. Échantillonnage au port amélioré. L'expert en échantillonnage au port de la Shanghai Ocean University s'est déplacé plus souvent en 2017, après notification aux entreprises de pêche et avec l'assistance de celles-ci ;

4. Les données annuelles requises par la Commission et le Rapport national sont soumis avant la date limite ;

5. Le programme pilote sur les livres de bord électroniques a débuté en 2017 à bord des palangriers chinois et devrait se poursuivre en 2018 pour avoir une meilleure expérience et procéder à de nouveaux tests de la fiabilité du logiciel et matériel informatique.

EN - Action(s) to improve data processing and reporting systems that facilitate submission

FR - *Mesure(s) pour améliorer le traitement des données et les systèmes de rapport pour faciliter*

of data to the IOTC Secretariat (e.g., development of fisheries databases and data dissemination systems, development of automated routines to process and extract IOTC data submissions, steps to minimise data entry errors)

la soumission des données au Secrétariat de la CTOI (par exemple: Le développement des bases de données de la pêche et de systèmes de diffusion de données, le développement de procédures automatisées pour traiter et extraire les soumissions de données de la CTOI, mesures pour minimiser les erreurs de saisie de données

Describe the measures/ Décrire les mesures:

Based on existing data report and collecting system since years ago, a national level Data Center on Distant Water Fisheries was established to enhance current data processing and reporting system, and budget on the function of the Center has been allocated for smooth fulfillment of their function. Staff at the Center have been well trained to implement both IOTC data measures and domestic regulations.

D'après le système de collecte et de déclaration des données existant depuis de nombreuses années, un Centre national de données sur les pêches en eaux lointaines a été créé pour améliorer le système actuel de traitement et de déclaration des données, et un budget de fonctionnement du centre a été alloué afin qu'il remplisse correctement ses fonctions. Le personnel du centre a été bien formé à mettre en œuvre à la fois les mesures de la CTOI en matière de données et les règlements nationaux.

EN - Action(s) to improve the quality and accuracy of data submitted to the IOTC Secretariat (e.g., steps to improve data validation, improvements in sampling coverage, frame surveys, etc.; coherence of data with alternative fisheries datasets, comparability of data from previous years)

FR - *Mesure(s) pour améliorer la qualité et l'exactitude des données soumises au Secrétariat de la CTOI (par exemple: mesures pour améliorer la validation des données, amélioration de la couverture d'échantillonnage, des enquêtes cadre, etc.; cohérence des données avec d'autres jeux de données de pêche, comparabilité des données avec celles des années précédentes)*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

More port samplings by expert from Shanghai Ocean University took place for years to obtain more data on IOTC tuna fishing by Chinese fishing fleet. Data collected from vessel owners on monthly basis is evaluated by expert in Shanghai Ocean University to verify the quality and accuracy of data. Such evaluation may include, but not limited to:

1. data verification against VMS data of the vessel;
2. data compare against those by other vessels operating closely to the reporting vessel;
3. data compare against observer data collected for the same fishing ground.

L'expert de la Shanghai Ocean University a réalisé davantage d'échantillonnages au port pendant des années pour obtenir plus de données sur la pêche thonière de la flottille chinoise au sein de la CTOI. Les données mensuelles recueillies par les propriétaires des navires sont évaluées par un expert de la



Shanghai Ocean University afin de vérifier leur qualité et leur précision. Cette évaluation peut inclure, mais sans s'y limiter :

- 1. Une vérification des données par rapport aux données du SSN du navire ;*
- 2. Une comparaison des données avec celles des autres navires opérant à proximité du navire déclarant ;*
- 3. Une comparaison des données avec celles recueillies par les observateurs dans la même zone de pêche.*

Additional information / Informations supplémentaires:

Click here to enter text.